

BWV\_145, *Ich lebe, mein Herze*

Martes de Pascua

Epístola: Hechos 13: 26-33

Evangelio: Lucas 24: 36-47

CORAL

**Levántate, mi corazón, el Día del SEÑOR  
ha la noche del miedo ahuyentado:  
Cristo, que en el sepulcro yacía,  
no ha en la muerte permanecido.  
Ahora estoy bastante consolado,  
Jesús ha al mundo redimido.**

Estrofa 1

Auf, mein Herz, des HERREN Tag Caspar Neumann (c. 1700)

CORO

‘Así como tú con tu boca confiesas Romanos 10: 9  
a Jesús, que [Jesús] es el SEÑOR, y crees  
en tu corazón que Dios ha resucitó [a Jesús]  
de los muertos, así serás  
bendito.’

1. ARIA DÚO

*Tenor*

Vivo, corazón mío, para tu  
deleite,  
Mi Vida eleva tu vida  
en lo alto.

*Soprano*

Vives, Jesús mío, para mi  
deleite,  
Tu Vida eleva mi vida  
en lo alto.

*Soprano, Tenor*

La firma acusadora,  
está totalmente despedazada,  
la Paz procura una conciencia  
tranquila  
y abre a los pecadores la  
puerta celestial.

2. RECITATIVO

Ahora exige, Moisés, como quieras,  
que la ley amenazante sea practicada,  
tengo mi recibo aquí  
con la Sangre y las Heridas de Jesús  
que está suscrito.  
Lo mismo se aplica,  
soy redimido, soy liberado  
y vivo ahora con Dios en paz y  
armonía,  
el acusador es avergonzado,  
porque Dios ha resucitado.  
¡Mi corazón, recuerda eso!

3. ARIA

Recuerda, corazón mío, siempre  
sólo esto, cuando te olvides de todo lo demás,  
que tu Salvador está vivo;  
recuerda, corazón mío, siempre  
sólo esto. Deja que esta tu Fe se forme en un  
solo fundamento y fortaleza que permanezca,  
sobre tal perdure ciertamente.  
Recuerda, corazón mío, siempre sólo esto.

On the Third Day of Easter

Epistle: Acts 13: 26-33

Gospel: Luke 24: 36-47

CHORALE

**Up, my heart, the LORD's Day  
has the night of fear dispersed:  
Christ, who in the grave lay,  
has in death not remained.  
Henceforth am I quite comforted,  
Jesus has the world redeemed.**

Stanza 1

Auf, mein Herz, des HERREN Tag Caspar Neumann (c. 1700)

CHORUS

‘As you with your mouth confess Romans 10: 9  
Jesus, that [Jesus] is the LORD and believe  
in your heart, that God has raised [Jesus]  
from the dead, so will you be  
blessed.’

1. ARIA DUET

*Tenor*

I live, my heart, to your  
delight,  
My life lifts up your life  
on high.

*Soprano*

You live, my Jesus, to my  
delight,  
Your Life lifts up my life  
on high.

*Soprano, Tenor*

The indicting signature  
is totally torn to pieces,  
the Peace procures a restful  
conscience  
and opens to the sinners the  
heavenly gate.

2. RECITATIVE

Now demand, Moses, as you will,  
the threatening law to practice,  
I have my receipt here  
with Jesu's Blood and Wounds  
underwritten.  
The same has value,  
I am rescued, I am set free  
and now live with God in peace and  
harmony,  
the accuser against me comes to nothing,  
because God has risen.  
My heart, bear that in mind!

3. ARIA

Remember, my heart, continually only this,  
when you forget all else,  
that your Saviour is alive;  
remember, my heart, continually only this.  
Let this your faith form into  
one foundation and fortress remain,  
on such it endures certainly.  
Remember, my heart, remember only this.

4. RECITATIVO

Mi Jesús está vive,  
que nadie me quitará,  
por eso muero sin dolor.  
Estoy seguro  
y tengo la confianza de  
que la oscuridad de la tumba  
al Esplendor [del Creador] me eleva;  
mi Jesús está vive,  
ya he tenido suficiente,  
mi corazón y sentido  
quieren ir todavía hoy al cielo,  
[Jesús] el Redentor para mirar.

5. CORAL

**Por lo tanto, también estamos  
rectamente alegres, cantemos el Aleluya  
bien y Te alabamos, SEÑOR Jesucristo;  
para nuestro consuelo Tú eres resucitado.  
¡Aleluya!**

Estrofa 14

Erschienen ist der herrlich Tag Nikolaus Herman (1560)

4. RECITATIVE

My Jesus is alive,  
that shall no one take from me,  
on account of that I die without grief.  
I am assured  
and have the confidence,  
that the grave's darkness  
to the [Creator's] LORDliness lifts me up;  
my Jesus is alive,  
I have now enough,  
my heart and sense  
want to go yet today to heaven,  
[Jesus] the Redeemer to look at.

5. CHORALE

**Therefore we too rightly joyful are,  
singing the Hallelujah fine  
and lauding You, LORD Jesu Christ;  
for our comfort You are arisen.  
Hallelujah!**

Stanza 14

Erschienen ist der herrlich Tag Nikolaus Herman (1560)